

PA ĆU, PA ĆU...

Naiđe putnik kraj kupusišta. Kad tamo — spava zec. «E, baš sam sretan» reče putnik. «Zeca ću uhvatiti i prodati. Kupit ću poslije kokoš. Kokoš će mi izleći piliće. Kad sve to prodam, kupit ću kozicu. Kozica će rasti, a kad poraste velika, imat će jariće.

Sve ću ih prodati, pa ću kupiti tele. Kad tele poraste i postane krava, prodat ću je i kupiti ždrijebe.

Ždrijebe će porasti i postati lijep konj. Ja ću ga pojahati kao pravi delija pa ću viknuti: «Đ i-i-i!»

Od toga se zec probudi i pobježe preko polja. A putnik ostade i bez zeca i bez konja.

Slovenska narodna priča

DANN WERDE ICH, DANN WERDE ICH

Ein Reisender kam zu einem Kohlfeld. Dort schlief ein Hase.

"Ich habe Glück", sagte der Mann. "Ich werde den Hasen fangen und ihn verkaufen. Vom Erlös kaufe ich eine Henne. Sie wird Küken ausbrüten. Vom Geld, das ich für die Hühner bekomme, kaufe ich mir eine Ziege. Sie wird gross werden und Junge haben. Ich werde sie verkaufen und mir dafür ein Kalb kaufen. Es wird zu einer Kuh, die ich verkaufen werde. Dafür kaufe ich mir ein Fohlen. Es wird zu einem grossen schönen Pferd heranwachsen. Wie ein richtiger Reiter werde ich reiten und hü-hü rufen."

Durch das laute Hü-hü wachte der Hase auf und sprang davon. Der Reisende blieb ohne Hase und ohne Pferd zurück.

Slowenisches Volksmärchen